

## TABLE OF CONTENTS

<b>APPROVAL PAGE</b> .....	I
<b>LEGALIZATION</b> .....	ii
<b>ABSTRAK</b> .....	iii
<b>ABSTRACT</b> .....	iv
<b>ACKNOWLEDGEMENTS</b> .....	v
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	vi
<b>CHAPTER I</b> .....	1
<b>A. Research Background</b> .....	1
<b>B. Research Question</b> .....	4
<b>C. Research Objectives</b> .....	4
<b>D. Significance of the Research</b> .....	5
<b>E. Framework of Thinking</b> .....	5
<b>F. Previous Study</b> .....	8
<b>CHAPTER II</b> .....	11
<b>A. An Overview to Translation</b> .....	11
<b>B. Translation of the Basic Structure of English Sentence</b> .....	13
<b>C. Translation Process</b> .....	17
<b>D. Translation Method</b> .....	21
1. Word-for-Word Translation Method .....	22
2. Literal Translation Method .....	24
3. Faithful Translation Method .....	25
4. Semantic Translation Method .....	25
5. Adaptation Translation Method .....	26
6. Free Translation Method .....	26
7. Idiomatic Translation Method .....	27
8. Communicative Translation Method .....	27
<b>E. Translation Quality Assessment</b> .....	27
1. Accuracy Aspect .....	27
2. Acceptability Aspect .....	29

3. Readability Aspect .....	30
<b>F. Machine Translation.....</b>	<b>31</b>
1. <i>iTranslate</i> (IT).....	32
2. <i>Sederet.com</i> .....	35
<b>CHAPTER III.....</b>	<b>39</b>
<b>A. Research Design .....</b>	<b>39</b>
<b>B. Data and Source of Data .....</b>	<b>40</b>
<b>C. Technique of Collecting Data.....</b>	<b>41</b>
<b>D. Technique of Data Analysis.....</b>	<b>41</b>
<b>CHAPTER IV.....</b>	<b>43</b>
<b>A. Translation Methods Used on <i>iTranslate</i> and <i>Sederet.com</i> .....</b>	<b>43</b>
1. Word for Word Translation Method on <i>iTranslate</i> .....	44
2. Word for Word Translation Method on <i>Sederet.com</i> .....	48
3. Literal Translation Method on <i>Sederet.com</i> .....	52
4. Literal Translation Method on <i>iTranslate</i> .....	114
<b>B. Translation Quality Assessment on <i>iTranslate</i> and <i>Sederet.com</i>.....</b>	<b>161</b>
1. Accuracy Aspect on <i>iTranslate</i> .....	161
2. Acceptability Aspect on <i>iTranslate</i> and <i>Sederet.com</i> .....	225
3. Readability Aspect on <i>iTranslate</i> and <i>Sederet.com</i> .....	288
<b>CHAPTER V.....</b>	<b>351</b>
<b>A. Conclusion .....</b>	<b>351</b>
<b>B. Suggestion.....</b>	<b>352</b>
<b>REFERENCES.....</b>	<b>353</b>
<b>APPENDIX.....</b>	<b>355</b>

## LIST OF TABLES

Table 2.1 Nababan's Translation Accuracy Assessment Instrument.....	28
Table 2.2 Nababan's Translation Acceptability Assessment Instrument.....	30
Table 2.3 Nababan's Translation Readability Assessment Instrument.....	31
Table 4.1 Translation Method on Itranslate and Sederet.com .....	86
Table 4.2 Quality Average Score of iTranslate.....	350
Table 4.2 Quality Average Score of iTranslate.....	350

## LIST OF FIGURES

Figure 1.1 Framework of Thinking.....	8
Figure 2.1 Translation Process by Nida and Taber.....	18
Figure 2.2 Translation Process by Larson.....	20
Figure 2.3 iTranslate .....	32
Figure 2.4 Sederet.com .....	35

## LIST OF TABLES

Table 2.1 Nababan's Translation Accuracy Assessment Instrument.....	28
Table 2.2 Nababan's Translation Acceptability Assessment Instrument.....	30
Table 2.3 Nababan's Translation Readability Assessment Instrument.....	31
Table 4.1 Translation Method on Itranslate and Sederet.com .....	86
Table 4.2 Quality Average Score of iTranslate.....	350
Table 4.2 Quality Average Score of iTranslate.....	350

## LIST OF FIGURES

Figure 1.1 Framework of Thinking.....	8
Figure 2.1 Translation Process by Nida and Taber .....	18
Figure 2.2 Translation Process by Larson.....	20
Figure 2.3 iTranslate .....	32
Figure 2.4 Sederet.com .....	35